

大会

Distr.
GENERAL

A/52/902
S/1998/395
14 May 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会

安全理

事会

第五十二届会议

第五十三年

议程项目 40、61、71 和 76

联合国同欧洲安全与合作组织的合作

塞浦路斯问题

全面彻底裁军

加强地中海区域的安全和合作

1998 年 5 月 14 日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上 1998 年 5 月 13 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信。

请将本信及其载有 1998 年 5 月 13 日北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下的信的附件作为大会议程项目 40、61、71 和 76 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

沃尔坎·武拉尔(签名)

附 件

1998 年 5 月 13 日

北塞浦路斯土耳其共和国代表

给秘书长的信

谨随函转递 1998 年 5 月 13 日北塞浦路斯土耳其共和国总统拉乌夫·登克塔什先生阁下给你的信,其中涉及 1998 年 4 月 27 日 A/52/876-S/1998/346 号文件中俄罗斯联邦提出的关于非军事化问题的一些最新建议。

请将本信及其附文作为大会议程项目 40、61、71 和 76 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表
艾图·普吕默(签名)

附 文

1998 年 5 月 13 日

北塞浦路斯土耳其共和国总统

给秘书长的信

土族塞人以往已多次提出对非军事化问题的看法,并已表示它对这项问题的关切,因此当我们在塞浦路斯问题方面的所有努力均应用于创造对话的新基础的关键时刻,我本不打算重提此事。不过,最近俄罗斯联邦对非军事化问题提出了建议,并且这些建议也已作为联合国文件散发,我认为目前有需要重申我国对这项问题的看法。

首先,我要强调,依照联合国秘书长主持下进行的塞浦路斯谈判进程的基本原则,只有联合国秘书长与双方协商后才能就塞浦路斯问题的任何方面提出建议。塞浦路斯的非军事化问题从未放在联合国的议程上作为讨论的一个项目,也从未在谈判进程中就此达成协议,而它应作为在双方取得全盘解决之后才努力促成的最后目标。事实上,联合国的“一套设想”第 53 段指出,“联邦共和国的非军事化仍是一项目标”。实现这项长期目标自然取决于塞浦路斯岛上两族人民之间建立信任和信心。

希族塞人囤积武器,在所谓的联合军事理论下进行备战,包括开放帕福斯空军基地供希腊空军使用以及即将在岛上部署先进的 S-300 型导弹,在在都显示出希族塞人的虚伪面目。这些事实显示希族塞人一方正致力于加剧冲突,而不是设法解决冲突。事实上,我们深信希族塞人煽动的在达成解决之前讨论非军事化问题正是为了冲淡并最后抵销《保证条约》和《同盟条约》的作用,而这两项条约却是防止希腊-希族塞人占据整个塞浦路斯岛的唯一有效工具。

事实上,目前仍然没有任何迹象显示希族塞人已经放弃他们将塞浦路斯转变成为一个希族塞人国的目标。而他们的所作所为却正显示希族塞人认为他们已最终

到达巩固和加强其篡夺的成为塞浦路斯“唯一政府”的地位,并通过作为欧洲联盟的成员,成为岛上的最高统治者。

如果俄罗斯联邦真正希望协助缓和岛上的紧张局势,我们坚信,只要停止销售 T-80U 作战坦克和 S-300 导弹系统等重型装备和尖端武器给希族塞人当局就能达到目的。

总统

拉乌夫·登克塔什(签名)
